

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

9 AVRIL 1963.

PROPOSITION DE LOI

complétant les dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'exposé des motifs du projet de loi accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo ou au Ruanda-Urundi (Doc. Chambre 656, n° 1, session 1960-1961), stipule que le projet soumis reprend les principes essentiels contenus dans l'article 33 de la Charte Coloniale.

Le projet, est-il indiqué, a un double objet, à savoir :

1°) le maintien au profit des agents en service du bénéfice des garanties qui leur étaient reconnues par l'article 33 de la Charte Coloniale;

2°) l'octroi de garanties identiques aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges qui seraient autorisés à l'avenir, à servir le Congo ou le Ruanda-Urundi.

Le rapport fait au nom de la Commission du commerce extérieur et de l'assistance technique (Doc. Chambre 340, n° 3, session 1961-1962) signale de manière très précise que le projet reprend les principes contenus dans l'article 33 de la loi de 1908.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

9 APRIL 1963.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de bepalingen van het eerste artikel van de wet van 27 juli 1962 waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden (stuk Kamer 656, n° 1, Zitting 1960-1961), wordt aangestipt dat in het voorgelegde ontwerp de essentiële beginselen worden overgenomen die in artikel 33 van het koloniaal Handvest zijn vervat.

Dit ontwerp, zo luidt het, heeft een dubbel doel, te weten :

1°) ten gunste van de ambtenaren in dienst het voordeel te behouden der waarborgen die hun door artikel 33 van het Koloniaal Handvest waren verleend.

2°) aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die, in de toekomst, zouden gemachtigd worden in dienst te treden van Congo of Ruanda-Urundi, dezelfde waarborgen te verlenen.

In het verslag, dat namens de Commissie voor de buitenlandse handel en de technische bijstand uitgebracht werd (stuk Kamer, n° 340, n° 3, zitting 1961-1962), wordt er op zeer duidelijke wijze op gewezen dat in het ontwerp de principes werden overgenomen die vervat zijn in artikel 33 van de wet van 1908.

A la page 4 il est notamment mentionné ce qui suit :

« Ce point de vue fut exposé par un membre qui demanda au Ministre compétent s'il ne serait pas opportun de signaler dans le projet n° 656 que ce texte se substituait à l'article 33 de la loi de 1908. Monsieur le Ministre marque son accord à présenter un amendement à l'article 4 afin d'éviter toute confusion.

Cet amendement n'est toutefois pas indispensable, le présent projet de loi reprenant les principes contenus dans l'article 33 de la loi de 1908. »

L'article 33 de la loi de 1908 était libellé comme suit :

« § 1. Les fonctionnaires et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques dans la Colonie avant ou après l'annexion de celle-ci, conservent leur ancienneté et leurs droits à l'avancement dans l'administration ou l'armée qu'ils ont temporairement quittée.

Les augmentations de traitement et les promotions de grade leur sont conférées au moment où ils les auraient obtenues s'ils étaient restés effectivement en service dans la métropole.

..... »

Le second alinéa du § 1^{er} de l'article 33 de la loi de 1908 ne fut pas repris dans les dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962, le Gouvernement et le législateur ayant considéré qu'il s'agissait d'une véritable tautologie et qu'il était inutile d'alourdir le texte en reprenant cet alinéa.

Une circulaire du 12 février 1963 du service d'administration générale du département de la Fonction publique vient d'apporter une interprétation nouvelle de la loi du 27 juillet 1962, allant à l'encontre de la volonté du législateur.

Cette circulaire signée par le ministre de la Fonction Publique stipule :

« J'attire expressément votre attention sur le fait que la loi du 27 juillet 1962 est donc autrement structurée que l'article 33 abrogé de la Charte coloniale. Elle s'en écarte notamment en matière de rétroactivité des promotions de grade.

Tout agent de l'Etat qui, depuis le 30 juin 1960 ou le 1^{er} juillet 1962 selon le cas, a été autorisé à exercer des fonctions publiques au Congo ou au Ruanda-Urundi, voit sa situation administrative métropolitaine gouvernée uniquement par la loi du 27 juillet 1962. »

L'interprétation de l'administration générale risque de provoquer des situations iniques.

Il y a dès lors lieu de dissiper toute possibilité d'équivoque et d'interprétation non conforme à la volonté du législateur en insérant le second alinéa du § 1^{er} de l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 entre le premier et le second alinéa de l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962.

La présente proposition de loi tend à dissiper l'équivoque et l'erreur d'interprétation qui s'est produite.

Op bladzijde 4 van het verslag wordt met name vermeld wat volgt :

« Dit standpunt werd uiteengezet door een lid die aan de bevoegde Minister vroeg of het niet dienstig zou zijn in ontwerp n° 656 te vermelden dat deze tekst artikel 33 van de wet van 1908 vervangt. De Minister verklaarde zich bereid om op artikel 4 een amendement voor te stellen ten einde elk mogelijk misverstand te vermijden.

Dit amendement is echter niet onontbeerlijk, daar in het onderhavige wetsontwerp de in artikel 33 der wet van 1908 besloten principes worden overgenomen. »

Artikel 33 van de wet van 1908 luidde als volgt :

« § 1. — De Belgische ambtenaren en militairen, ertoe gemachtigd een openbaar ambt aan te nemen in de Kolonie, vóór of nadat deze werd geannexeerd, behouden hun anciënniteit en hun rechten op bevordering in het bestuur of het wapen dat zij tijdelijk verlieten.

De verhogingen van wedde of bevorderingen van graad worden hun verleend met de datum waarop zij die zouden verkregen hebben indien zij werkelijk in dienst van het moederland waren gebleven.

..... »

Het tweede lid van § 1 van artikel 33 van de wet van 1908 werd niet overgenomen in de bepalingen van het eerste artikel van de wet van 27 juli 1962, omdat de Regering en de wetgever de mening waren toegedaan dat dit een echte tautologie zou geweest zijn en dat het nutteloos was de tekst te verzwaren door dit lid over te nemen.

Bij omzendbrief van 12 februari 1963 van de Dienst van Algemeen Bestuur van het departement van het Openbaar Ambt werd onlangs van de wet van 27 juli 1962 een nieuwe interpretatie gegeven, die tegen de wil van de wetgever indruist.

Deze omzendbrief, die ondertekend is door de Minister van het Openbaar Ambt, luidt met name :

« Ik vraag uitdrukkelijk uw aandacht voor het feit dat de wet van 27 juli 1962 dus een andere structuur bevat dan het opgegeven artikel 33 van het Koloniaal Handvest. Zij wijkt hiervan af onder meer ter zake van de terugwerking der bevorderingen in graad.

De moederlandse administratieve toestand van ieder personeelslid dat, al naar het geval, vanaf 30 juni 1960 of 1 juli 1962, gemachtigd werd om in Congo of in Ruanda-Urundi een openbaar ambt uit te oefenen, wordt uitsluitend geregeld door de wet van 27 juli 1962. »

De interpretatie van het Algemeen Bestuur doet het gevaar voor onrechtvaardige toestanden ontstaan.

Er is dan ook reden toe om iedere mogelijkheid van dubbelzinnigheid of van interpretatie, die niet strookt met de wil van de wetgever, uit de weg te ruimen door het tweede lid van § 1 van artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 in te voegen in het eerste artikel van de wet van 27 juli 1962, tussen het eerste en het tweede lid.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de dubbelzinnigheid en de gegeven verkeerde interpretatie uit de weg te ruimen.

A. SAINTRAINT.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Il est inséré entre le premier et le second alinéa de l'article premier de la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges, autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Les augmentations de traitement et les promotions de grade leur sont conférées au moment où ils les auraient obtenues s'ils étaient restés effectivement au service de la métropole. »

27 mars 1963.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Tussen het eerste en het tweede lid van het eerste artikel van de wet van 27 juli 1962 waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden, wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Der verhogingen van wedde en bevorderingen van graad worden hun verleend met de datum waarop zij dezelfde zouden verkregen hebben, bijaldien zij wezenlijk in dienst van het moederland waren gebleven. »

27 maart 1963.

A. SAINTRAINT,
J. GASPAR,
J. MICHEL,
A. SERVAIS,
A. SCHYNS,
M. JAMINET.
